

البابُ الأوّلُ

مقدّمةٌ

الفصلُ الأوّلُ: خلفيّةُ البحثِ

هناك ثلاث فئات من النحوية التي تربط بين كفاف زمانيا

(*contourtemporal*) و موقف المتكلم، من الجوانب و الأزمنة و الأعمال (هوبر،

1982: 3). و يُصبح الفعل بلغة معينة مشكلةً لكل مَنْ يدرس اللغة. المشكل

الذي ينشأ في فهم الفعل وهو ما يتعلق بالجوانب و الأزمنة. و تبحث الأزمنة

(*tense*) إستمراريّة الحالات وهي أعراض خارجية للغة من أحداث وعمليات

وأنشطة وظروف. لأن الجوانب و الأزمنة عبارة عن فئتين نحويتين ترتبطان ارتباطاً

وثيقاً بعضهما بعضاً من حيث الوقت، ففي هذا التقرير البحثي ستبحث

SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

الباحثة في الجوانب و الأزمنة.

الفكرة السابقة، مفهوم الوقت في كل ثقافة إذا نظرة إليها من حيث

اللغة المتعلقة بكيفية وضع الحدث في جدول زمني وأعرب عن طريق استخدام

أداة اللغة. و يمكن رؤية وضع الأحداث في الجداول الزمانية بواسطة أداة لغوية

من جانبين، هما الداخلية والخارجية. هذان الجانبان هما ما يميز بين الجانبية والزمانية. إن الزمان الداخلي غير ديثيكتيك (*internal-nondeixis*) هو موضوع لفئة جانبية، و يصبح الزمان الخارجي ديثيكتيك (*external-deixis*) موضوع دراسة فئة زمانية (تاج الدين، 2005: 181).

ويتكون تقسيم الأفعال على أساس الزمان باللغة العربية من نوعين، هما فعل الماضي و فعل المضارع. يُطلق فعل الماضي على ماضٍ (*perfect tense*)، ويُطلق فعل المضارع على غير ماضٍ (*imperfect tense*). يستخدم فعل الماضي لإجراء عملي مثالي (*completed actions*)، و يستخدم فعل المضارع لإجراء أعمال سيحدث (*incompleted actions*) (حيوود و نحمد، 1962: 96).

ووفقا لشومري، للعربية شكلان من الجوانب، وهما كامل

(*perfective*) و غير كامل (*imperfective*). و في اللغة العربية، يتعرّض هذا الجانب من فعلين، هما فعل ماضي و فعل مضارع. أما بالنسبة إلى الزماني، فإن وريغت (Wright) (1956: 1) وسوشين (Socin)

(1942:30) يستخدمان مصطلح "tense" للأفعال باللغة العربية. الزمان

التام (*Perfect tense*) لفعل الماضي و الزمان غير التام للفعل المضارع.

وعلى النقيض من آراء الخبراء اللغويين الأوائل ، فقد ذكر هولس

(Holes) أن فعل الماضي والفعل المضارع باللغة العربية هو جزء جوهري من

الجانب وليس الزمان. لا يتم التعبير عن مشكلة الوقت من خلال عملية

شكلية، ولكن باستخدام العناصر المعجمية (1995:188). يقوم الفعل

الماضي بإعلان حدث كامل (*completed act*)، و يشير الفعل المضارع

بالأحداث أو العمليات التي لا تزال قيد التنفيذ (1995:176). لتشكيل

الجملة التي تعطي معنى للماضي، يمكن وضع الفعل "كان" وشكل النفي "لم

يكن" كالمؤشر الرئيسي للماضي قبل الفعل (1995:189).

من وصف نظريات خبراء اللغويين، لمزيد من التفاصيل يمكننا النظر في

البيانات على النحو التالي:

1) إِنْ دَرَسَ سَمِيرٌ بَحْثَ

إذا كان تدرّس (ف.ما) بَحْثَ سمير (ف.ما)

"إذا تدرّس سمير، سينجح"

(2) كَانَ سَمِيرٌ سَيَدْرُسُ

"سمير سَيَدْرُسُ"

فعل "درس" في ذلك البند هو فعل الماضي أيضا ولكن في بناء الجملة

الشرطية التي تشير إلى أن الوضع "نجح" سيتضمّن بعد الوضع الشرطي هو

"درس" تم القيام به. ولأنه في هذا البند توجد "إن" تسبقها ، فإن الزمان في

ذلك البند ليس ماضيا لكنه سيأتي. ولذلك، فإن الزمان اللغوي المشار إليه

بواسطة الفعل الماضي "درس" في ذلك البند هو الزمان المضارع. وبالمثل للفعل

الوارد في البند الثاني هو الفعل "يدرس" بالحرف الزيادة "س". وكما نجد في

الجملة، فإن هذا الفعل المضارع هو فعل يدل على العمل الذي حدث و

سينجز، وسيكون "س" كمؤشر للمستقبل. ومع ذلك، يشير الفعل "يدرس"

الوارد في ذلك البند إلى إجراء سيتم في الماضي. وهذا، لأن الفعل "سيدرس"

يسبقه الفعل "كان".

في المثال الأول، إذا نظرنا إلى العبارة باستخدام الفعل الماضي. ومع

ذلك، نظرًا لوجود شيء ما معينة تسبقها ، فإن الزمان في تلك الجملة ليس

ماضًا. ثم في المثال الثاني، يستخدم هذا البند الفعل المضارع الذي وفقًا لبعض

الخبراء اللغويين، لا يحتوي عادة إلا على معنى الزمان المضارع أو المستقبل. ومع

ذلك، فإن الفعل قادر على ما يبدو على إظهار الزمان الماضي بشروط معينة.

إنَّ طريقة الكشف عن الجوانب والأزمنة المخصصة للغة العربية تستهوي الباحثة

على البحث.

الإستهواء الذي ينشأ من الزمان عند التعبير عن الجوانب باللغة العربية

مثير للاهتمام بما يكفي لدراسته. على ما يبدو باعتبارها فئة نحوية، الجوانب

والأزمنة في اللغة العربية مترابطة. تهتم الباحثة بمعرفة أنواع الجوانب التي مداورة

تطلع مشاكل الأزمنة تكون فيه. ثم تهتم الباحثة أيضًا بمعرفة المزيد عن أنواع

الأزمنة في اللغة العربية وطريقة التعبير عنها. لذلك ، في هذه الدراسة سوف

تتحدث الباحثة عن الجوانب والأزمنة في اللغة العربية.

الفصلُ الثاني: تحديدُ البحثِ

كما عرفنا في التحديد البحث، المشكلة في هذا البحث وهـي:

1. كيف أشكال الجوانب في أفعال اللغة العربية في قصة قصيرة

المجانينلعلـي الطنطاوي التي ترتبط ارتباطا وثيقا بمشكلة الزمان؟

2. كيف أشكال الأزمنة في أفعال اللغة العربية في قصة قصيرة

المجانينلعلـي الطنطاوي، وكيف يستخدمها للتعبير عن الزمان اللغوي؟

الفصل الثالث: أغراضُ البحثِ

أما أغراض من هذ البحث وهـي:

1. وصف الجوانب في أفعال اللغة العربية في قصة قصيرة المجانينلعلـي

الطنطاوي التي ترتبط ارتباطا وثيقا بمشكلة الزمان.

2. وصف الأزمنة في أفعال اللغة العربية في قصة قصيرة المجانينلعلـي

الطنطاوي، وكيف يستخدمها للتعبير عن الزمان اللغوي.

الفصل الرابع: فوائد البحث

فلـكل بحث عملي له فوائد، وهـي:

1. الفوائد النظرية

أ. كمساهمة في التفكير المجتمع، وخاصةً للأكاديميين في إضافة البصيرة

و كدراسة مرجعية للغة و في تخصص علم اللغة، لأن ليس أقلّ من

الطلاب، و في تخصص الطلاب في الجامعة الإسلامية الذي هو

في حده الأدنى على فهم اللغوي.

ب. يستطيع ان يتقدّم جهة نظر الفكر في شكل مفهوم أو نظرية في

مجال اللغة.

2. الفوائد العملية

أ. تقديم الأجوبة عن مشكلة البحث.

ب. وهذا البحث أيضا لمعرفة الشكل ولغة النظام في اللغة المختلفة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

الفصل الخامس: الدراسات السابقة

نقل في كتاب شيك حسن بصري على أن الدراسات السابقة هي

عنصر تقريبا نفس الوظيفة مع أساس التفكير . كلاهما تأثير كبير على المرحلة

التالية من النشاط البحثي. ومع ذلك ، فليدهما خلافاً. أولاً، يستخدم

الوصف في الدراسات السابقة كمرجع في صياغة أساس التفكير . ثانياً، يتم استخراج الصيغ في الدراسات السابقة بالكامل من المواد التي كتبها خبراء العلمي المتعلقة بالبحث.

أولاً ، "تحليل فهم جوانب *Hyogen -te-iru* " للطف بلقيس في عام 2012، الجامعة الترية الإندونيسية. في رسالتها تصف وظيفة جوانب *Hyogen -te-iru* وكيف أن مستوى فهم الطلاب كالقارئ في جوانب *Hyogen -te-iru*. و يكمن اختلاف البحث في موضوع اللغة التي يتم بحثها. أغراض اللغة التي درسها الباحث السابقة هي اللغة اليابانية، و أن اللغة في هذه البحث هي اللغة العربية. ويكمن فائض البحث السابق في تطبيق

النظرية المطبق مباشرة على القارئ. UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN GUNUNG DJATI
ثانياً، "الأزمة والجوانب اللغة الإنجليزية و مشاكل الترجمة" ل جوندرو نور عليم في عام 2011، جامعة غاجه مادا: يوجياكارتا. وأوضح في أطروحته عن وظيفة الزمان والمعنى من الجانبية الفعلية في رواية " *The God of Small Things* " وما يعادل الترجمة باللغة الإندونيسية. وخلاف البحث

التي تبحث الباحثة متساوية مع البحث السابق و هي تقع في موضوع اللغة التي تمت دراستها. لكن في البحث السابق ، فإن موضوع اللغة التي تمت دراستها هو الإنجليزية. الفرق الآخر هو أن الباحث السابق ركزوا بحثه على تطبيق الترجمة إلى الجوانب والأزمنة. أما التشابه في هذا البحث وهي حول وظيفة الجوانب والأزمنة في الجملة.

الفصل السادس: أساس التفكير

الفعل في اللغة العربية لها شكلان من الجوانب المتعلقة بالأزمنة، وهما كامل (*perfective*) و غير كامل (*imperfective*). يتم استخدام فعل الكامل لوصف إجراء أو حدث تم إكماله. و يتوازي هذا الشكل التام اللغة العربية في اللغة الإنجليزية مع مصطلح الفعل الماضي (*past tense*) أو المضارع التام (*present perfect tense*). تتألف الجانبي الفعل الماضي من الجذعية (*Stem*) و الموضوع الرئيسي (*subjek maker*). يظهر الجذعية (*Stem*) معنى الأساسي و زمان للفعل، تظهر علامة الموضوع شخصية و ونوع وعدد الموضوعات (عبود، 1983:159). وفعل غير كامل

(*imperfective*) يصف الحالة أو الحدث غير الكامل. في اللغة الإنجليزية ، هذا الزمان متساويا مع شكل الفعل المضارع البسيط (*simple present tense*) الذي صيغته *do* أو *does* وصيغة التقديمي *to be* و فعل-
.ing

لمزيد من التفاصيل يرجى ملاحظة المثال التالي:

1) يعمل / *'He works'* / *'He is working'*

2) أكتب / *'I write'* / *'I am writing'*

الفعل الجانب الناقصة تتكون من علامة الموضوع و الجذعية والوضع

العلامة (1983:264).

وفقال سوشين (1942:76)، وتنقسم الجوانب إلى جزأين هما

الجانب الكامل والجانب غير الكامل. يعبر النموذج الكامل عن إجراء كامل،

سواء أكمل الإجراء في الماضي أو الحاضر أو المستقبل. و يعبر غير الكامل عن

عمل غير كامل في الماضي أو الحاضر أو المستقبل. كما يقول سوشين

(1942:76) عن الجانب غير الكامل، أن هذا الشكل يمكن تغييره بناءً على

ما إذا كان سيُظهر الحاضر أو المستقبل وأحياناً يكشف عن شيء غير كامل.

ويتعلق بالوقت والجانب والزمان باللغة العربية ، ونوع سوان وسميث إلى

ثلاثة أجزاء، الزمان الماضي و الزمان الحاضر و الزمان المستقبل. ويستخدم

مصطلح سوان و سميث الفعل الماضي المتوتر للإشارة إلى الفعل الماضي،

الفعل المضارع للفعل المضارع (سوان و سميث 1987:149). وأما المشكلة

الأزمنة في اللغة العربية هي مشكلة الماضي والحاضر والمستقبل.

وفقاً لعبود ، يجب أن ندرس السياق عندما يتم استخدام الفعل غير

الكامل، لذلك يمكن أن يوفر الترجمة المناسبة (عبود، 1986:502). للإشارة

إلى أفعال أو ظروف سابقة ، تتم إضافة الأفعال "كان" قبل الفعل غير الكامل.

و إلا الفعل "كان" ، تُستخدم جزيئات "قد" و "لقد" للتعبير عن الماضي.

وغالباً ما يتم التعرّيف على الزمان في كثير من الأحيان بأفعال ناقصة

(مضارع). وفقاً لعبود، الفعل غير الكامل في اللغة العربية إلى جانب إظهار

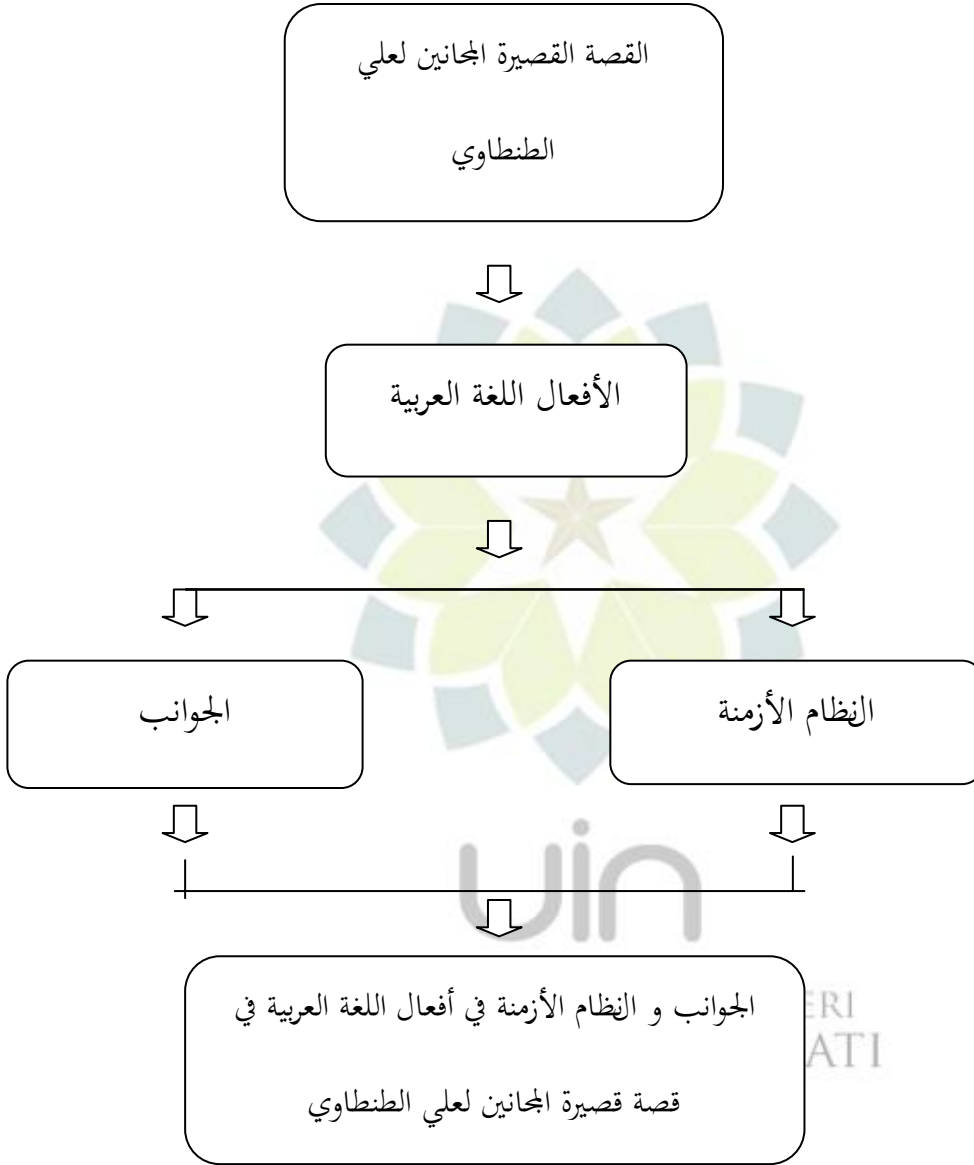
عمل غير كامل، يمكن أن يشير أيضاً إلى مجموعة متنوعة من الأعمال الأخرى،

مثل العمل المعتاد والعمل التدريجي والعمل في المستقبل والدولة (عبود، 1983: 502).

ومشكلة الزمان القادمة باللغة العربية هي الزمان المستقبل. وفقا لسوان وسميث، لا يوجد شكل الزماني مستقبلي نحوي (في المستقبل) باللغة العربية. وكشف الزمان المستقبل مفرداتاً، كما هو في اللغة الإنجليزية، وشكل المستقبل (*future tense*)، أو في اللغة العربية الفعل المضارع، التي تستخدم عادة للإشارة إلى زمان مستقبل (*future time*) يسبقه بعض الجسيمات. لكشف الزمان المستقبل عادة ما تستخدم الجسيمات والبادئات "سوف" و وضعت قبل فعل المضارع، مثل إضافة *will* أو *shall* في اللغة الإنجليزية (سوان وسميث، 1987: 150).

كما ذكر عبود، يتم التعبير عن الزمان المستقبل في اللغة العربية باستخدام جسيمات سوف و *will* و *shall* و *going to* التي تليها بالأفعال غير الكامل (عبود 1983: 381).

الأساس التفكير



الفصل السابع: منهج البحث وخطواته

1. طرق البحث

المنهج هو الطريق. أوضح بوروادارمينتا (Poerwadarminta) فيما يتعلق بالجهود العلمية، والأساليب المتعلقة بعمل المشكلة؛ وهي كيفية العمل لتكون قادرة على فهم هدف العلم المستهدف المعني. المنهج هو الطريق الذي يستخدمها الباحثة لحل المشكلة البحث.

في هذا البحث، اختارت الباحثة بعنوان الجوانب والأزمة باللغة العربية التي تتعلق بمشكلة الزمانيات. باعتبارها فئة نحوية تتعلق بمشكلة الزمان، فإن الجوانب والأزمة هي أداة في إعادة سرد الأحداث بلغات مختلفة. تنقسم مجموعة متنوعة من اللغة إلى نوعين، المنطوقة والمكتوبة. كل من هذه اللغات المختلفة لديها طريقة خاصة بها للبحث عنها. ولذلك، يهتم للباحثة أن يبحث نوعاً من منهج البحث أشارت أولاً.

2. خطوات البحث

أ. تحديد البيانات و مصادر البيانات

1. البيانات

البيانات في هذا البحث هي الأفعال العربية التي تظهر الجوانب والأزمنة في قصة

قصيرة المجانين لعلي الطنطاوي.

2. مصدر البيانات

مصدر البيانات هو المكان الذي سيتم فيه العثور على البيانات. مصادر البيانات في

هذا البحث لشكل بيانات النص في قصة قصيرة المجانين لعلي الطنطاوي من كتاب قصص

من الحياة الواردة في كتاب العربية بين يديك: كتاب الطالب جزء الثاني في مجلد - 4 صفحة

345-347. عدد الفقرات التي وردت في تلك القصة قصيرة أن تسع فقرات مع عدد

الخطوط بنسبة أربع وسبعون خطأ وأضافت بعض الآيات من القرآن الكريم وترجمتها إلى ملء

اكتمال البيانات.



ب. نوع البحث
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

هذا النوع من المباحث هو البحث النوعي. لهذه الطريقة المستخدمة في هذا البحث

هي طريقة البحث المكتبة (*library research*). تتناول بحث المكتبة النظرية ذات

الصلة في القضايا التي تمت مناقشتها، أو في شكل أهداف أو تركيب أو ملخص للقرارات

المتعلقة بمشكلات البحث.

والغرض من هذا المنهج هو الدراسة العلمية للغة عن طريق الانتباه إلى أشكال الكلمات الموجودة في النص. يرجع استخدام طريقة المكتبة في هذا البحث إلى موضوع الدراسة في شكل نص باللغة. مع المنهج المكتبة سوف تكشف عن الجوانب و الأزمنة الأفعال اللغة العربية في قصة قصيرة المجانين لعلي الطنطاوي.

ج. طريقة جمع البيانات

طرق جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هو تقنية الإحالة والتسجيل. تشير التقنيات إلى توفير البيانات التي تتم عن طريق الاستماع إلى استخدام اللغة (سوداريانتوا، 1993:133). في هذه التقنيات تتم عن طريق الاستماع إلى استخدام المفردات على أساس الجوانب والأزمنة باللغة العربية.

تم عملية التسجيل من خلال التسجيل على الكتاب متنوعاً بتصنيف وتجميع البيانات التي تخدم كهدف للبحث. يتم التسجيل بعد اكتمال التقنية الأولى.

د. طريقة تحليل البيانات

وبعد أن تجمع البيانات المطلوبة ، يتم تحليل البيانات. المنهج الذي يستخدمها الباحثة لتحليل البيانات في هذا البحث هو المنهج التوزيعية أو المنهج الوسيلة. المنهج التوزيعية هي

طريقة لتحليل البيانات جزءاً من مترجم تلك اللغة. كانت المحددات في إطار طريقة التوزيعية مازالت أجزاءً أو عناصر لغة الكائن المستهدف، مثل الكلمات (كلمة التكذيب و الافتراضات و الاحوال) و الوظيفة النحوية (الموضوع و الكائن و المسند) و الجمل و مقولات الكلمات و الراتنجات وغيرها (سة دارياتوا، 1993: 15-16).

هـ. صياغة الاستنتاجات

الخطوة الأخيرة في هذا البحث هي تحديد نتيجة البيانات قد تم تحليلها. والاستنتاج هو النتيجة النهائية لأنشطة المباحث في بحث قصة قصيرة المجانين لعللي التنطوي يعمل بشكل جيد كإجابة لدراسة صياغة المشكلة ومعرفة أنواع الجوانب و الأزمنة في تلك القصة القصيرة.

و. نظام الكتابة

تستخدم الباحثة النظاميات، لتسهيل المناقشة في هذا البحث على النحو التالي:
الباب الأول مقدمة، يشمل هذا الباب على خلفية البحث و تحديد البحث و أغراض البحث و فوائد البحث و الدراسات السابقة و أساس التفكير و منهج البحث وخطواته الذي يشمل على البيانات و مصادر البيانات ونوع البحث و تقنية جمع البيانات و تقنية تحليل البيانات وصياغة الإستنتاجات ونظاميات الكتابة.

الباب الثاني أساس التفكير، يشمل هذا الباب على مناقشات عن بنية النحوية،
وظائفة النحوية، فئات النحوية، الجوانب والأزمنة للغوي العربي، الجوانب والأزمنة للغوي غير
العربي، الجوانب في اللغة العربية، والأزمنة في اللغة العربية.

الباب الثالث تحليل و مناقشة، يشمل هذا الباب على تحليل الجوانب و الأزمنة في

اللغة العربية و التصنيف الجوانب والأزمنة بالأشكال العربية.

الباب الرابع الإختتام، يشمل هذا الباب على النتيجة و النصيحة وهي خاتمة من

أنشطة البحث.

